Partenariats pour l'intégration :

bulletin d'information du Partenariat local pour l'immigration d'Ottawa

NUMÉRO 1 • SEPTEMBRE 2012

Message aux membres de la communauté

Bienvenue à ce premier numéro du bulletin des *Partenariats pour l'intégration!*

Nous sommes reconnaissants envers la Fondation communautaire d'Ottawa pour cette généreuse subvention qui nous aidera à améliorer les capacités de communication du PLIO. Sans cette subvention, il nous serait impossible de vous offrir ce bulletin.

Nous sommes très satisfaits de notre bulletin, mais avant tout, nous apprécions grandement l'expertise et le travail acharné de Heather Chew et de ses collègues chez Blueprint Relations publiques, sans compter les merveilleuses compétences et le dévouement de notre agente des connaissances et de partenariats, Hasmik Minasyan. Merci également à l'équipe de OAK Computing, Manu Sharma, Sonia Riahi, Tyler Pearce, Dave Hunt et Obaid Ahmed, pour leur maîtrise des technologies Web, laquelle a rendu possible la distribution de ce bulletin et la mise en place de ses fonctions dynamiques. Nous savons très bien que sans cette mine de ressources, d'expertise et de travail acharné, le Partenariat ne pourrait vous offrir ce bulletin.

Le premier numéro est riche en contenu et présente un vaste éventail de renseignements sur divers sujets : perspectives de recherche et de connaissances sur le travail du PLIO, sur les mesures communautaires de la Stratégie d'immigration d'Ottawa, et sur ce qui crée dans l'engouement dans le domaine de l'intégration des immigrants. Vous obtiendrez également des nouvelles pour rester à l'affût des divers événements liés au travail des partenaires du PLIO et de leurs clients.

La section Conseils et outils permettra à nos partenaires de partager des connaissances sur la façon de faciliter le travail. Le fait de travailler en partenariat dégagera certainement d'excellents résultats, mais cela nécessite une expertise nouvelle et de nouveaux outils. Le bulletin des *Partenariats pour l'intégration* deviendra un moyen de véhiculer les approches efficaces pour rehausser la collaboration et avoir un impact communautaire collectif sur l'arrivée, l'établissement et l'intégration des immigrants.

La section Tableau d'honneur mettra en lumière des succès locaux. Dans ce numéro, nous reconnaissons notre communauté dans son ensemble. Rares sont ceux qui savent qu'Ottawa est un lieu d'innovation en matière d'intégration des immigrants. De très belles choses ont lieu au sein de nos communautés. Souvent, en tant que bons Canadiens, nous hésitons à faire valoir nos bons coups. Dans chaque numéro, le Tableau d'honneur dressera le portrait d'une bonne pratique au sein de notre communauté.

Enfin, nous souhaitons remercier les nombreux collaborateurs qui ont fourni le contenu exceptionnel de toutes les sections du bulletin. N'arrêtez surtout pas! Vous pouvez envoyer vos idées de contenu à Hasmik Minasyan à Hasmik@olip-plio.ca.

Bonne lecture!

Dick Steward
Président, conseil du PLIO

Salimatou Diallo
Vice-présidente, conseil du PLIO

Caroline Andrew
Présidente, comité directeur du PLIO

Hindia Mohamoud
Directeur, PLIO

Photo du médaillon : Marc-André Cossette

Dans ce numéro

2 Points de vue sur l'intégration des immigrants
3 Pleins feux sur la stratégie pour l'immigration à Ottawa
5 Engouement communautaire
6 Conseils et outils
7 Tableau d'honneur
8 Nouvelles

Intégration des immigrants : ça se passe au sein des communautés

Lorsqu'il s'agit d'intégration des immigrants, nous avons tendance à mettre l'accent sur l'intégration économique. Bien que très importants, les efforts liés à l'intégration économique ne porteront pas leurs fruits s'ils ne sont pas assortis de stratégies d'intégration sociale et culturelle.

Non seulement l'intégration sociale et culturelle est-elle tout aussi importante que l'intégration économique, elle est souvent plus complexe et surtout, elle jette les bases de l'intégration économique. Cette dernière porte sur l'intégration au sein de la main-d'œuvre. L'intégration sociale et culturelle quant à elle consiste à réussir à faire partie d'une communauté. Elle exige le partage d'expériences, une compréhension mutuelle et une appréciation entre la communauté locale et les nouveaux arrivants.

Nous entendons beaucoup parler du capital social et de l'intelligence culturelle : vos réseaux, vos amis et vos relations, les points de référence communs comme les sports, la musique, les livres, etc. C'est ce qui relie les gens. Les directeurs d'embauche parlent souvent de déterminer si un candidat « correspond » au profil du poste, en allant au-delà des études et de l'expérience. Comment définir cette correspondance dans un contexte d'entreprise? Il s'agit d'un élément intangible, mais également très important. La réussite au travail ne repose pas uniquement sur ce que vous savez, mais aussi sur qui vous connaissez et qui vous connaît.

L'intégration est un processus bidirectionnel. Nous avons tendance à mettre l'accent sur le soutien offert aux nouveaux arrivants qui s'adaptent aux communautés locales, mais nous devons également aider les communautés locales à s'adapter aux nouveaux arrivants. Le fait de vivre en parallèle n'a rien à voir avec l'intégration. Tout comme un sauté, avant de mélanger les ingrédients, vous devez réchauffer le wok, puis ajouter la sauce pour permettre aux ingrédients de se marier. Ainsi, vous obtenez une fusion de toutes les cultures. L'intégration commence par le respect de l'ensemble des cultures, mais elle va plus loin. Le multiculturalisme signifie valoriser la contribution de toutes les cultures à l'héritage canadien commun et accueillir les différences.

Nous avons de bonnes politiques au Canada en matière de multiculturalisme, d'équité en emploi, de bilinguisme, etc. Nous devons être fiers de ces politiques. Mais la politique a ses limites. Un effort communautaire est nécessaire pour transformer une ville en communauté accueillante. L'intégration se passe sur le terrain, et non seulement car le Canada possède une politique en matière d'intégration. Elle se passe au travail, dans les cours d'école et les salles de classe, à l'hôpital, dans le quartier. Elle ne survient pas dans un cadre de travail, mais bien dans les endroits où les gens vivent, travaillent et jouent ensemble.

Pour réussir, nous devons sans cesse permettre des interactions de qualité entre les Canadiens et les nouveaux arrivants, et renforcer cette capacité dans les deux sens. Nous devons garder le plat au chaud, afin que les saveurs de tous les ingrédients se complètent et se rehaussent.

Dre Jean Lock Kunz est directrice de Horizons de politiques Canada (anciennement le Projet de recherche sur les politiques). Elle pilote des projets liés à l'innovation sociale, aux médias sociaux, à la gouvernance de réseaux et à la diversité multiculturelle. Ses autres champs d'activité comprennent la recherche en matière de politiques sur la réforme économique et l'intégration des migrants en Chine. Ayant immigré au Canada, Dre Kunz a amorcé sa carrière en recherche en matière de politiques à la Shanghai Academy of Social Sciences. Elle a obtenu une maîtrise de l'Université de Toronto et un doctorat de l'Université de Waterloo.

ÉVÉNEMENTS À VENIR : Participez et passez le mot

Le conseil du PLIO vous invite au premier Forum annuel sur l'immigration à Ottawa : Valoriser et encourager l'esprit d'entreprise des immigrants

Le lundi 1er octobre 2012 • 8 h 30 à 12 h 30

Place Jean Pigott, premier étage, Hôtel de Ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario)

DÉCOUVREZ les mesures de la Stratégie pour l'immigration à Ottawa. VENEZ CÉLÉBRER notre réussite collective. PARTAGEZ vos idées dans le cadre de nos efforts collectifs visant à composer avec les défis.

Pour confirmer votre inscription, veuillez communiquer avec Sherri Anderson, agente d'administration du PLIO au 613 232-9634, poste 385 ou à sherri@olip-plio.ca.

Valoriser et encourager l'esprit d'entreprise des immigrants

La Ville d'Ottawa tiendra sa première remise de *Prix aux entrepreneurs immigrants d'Ottawa* dans le cadre du premier Forum annuel sur l'immigration d'Ottawa, le lundi 1er octobre 2012. Cette nouvelle tradition annuelle constitue un jalon important de l'initiative collective de la SIO visant à faire de la ville d'Ottawa un chef de file en matière de valorisation de l'esprit d'entreprise auprès des immigrants en plus de soutenir les nouveaux venus entrepreneurs ou propriétaires de petites entreprises.

Les retombées économiques générées par les immigrants entrepreneurs ont été largement reconnues. Les entreprises appartenant à des immigrants génèrent des emplois, aident Ottawa à accéder aux marchés mondiaux et offrent la diversité nécessaire pour répondre à la demande des consommateurs qui évolue constamment. La remise des *Prix aux entrepreneurs immigrants d'Ottawa* est une occasion de célébrer les précieuses contributions des gens d'affaires immigrés à la prospérité économique d'Ottawa.

De par leur nature, les immigrants qui quittent leur pays pour bâtir une nouvelle vie dans leur pays d'adoption ont l'esprit d'entreprise et aiment prendre des risques. Selon une nouvelle étude financée par les fondations Maytree et Metcalf, le salaire des travailleurs autonomes immigrants est légèrement supérieur à celui des Canadiens de naissance. « Parmi les travailleurs autonomes, l'ensemble des immigrants avait un revenu supérieur à celui de leurs homologues canadiens de naissance, particulièrement chez les entrepreneurs qui connaissent le plus de succès » écrit Sarah V. Wayland, auteure de l'étude (2011, p. ii).

Les différents enjeux et obstacles systémiques persistent toutefois et empêchent une grande partie des immigrants, surtout les groupes défavorisés, de se lancer en affaires. Le financement constitue le principal enjeu, ce à quoi viennent s'ajouter les difficultés linguistiques, le manque de familiarité à la culture d'entreprise locale, l'absence de réseaux sociaux et la discrimination. « Il existe des programmes de soutien, mais ils ne sont pas conçus pour tenir compte des besoins des entrepreneurs immigrants », explique Mme Wayland (2011, p.ii).

La table sectorielle économique du PLIO travaille d'arrache-pied pour lever ces barrières en facilitant l'accès aux ressources de soutien existantes, y compris l'obtention de prêts pour les immigrants souhaitant se lancer en affaires. Restez à l'affût des prochaines initiatives proposées dans les prochains numéros du bulletin PLIO.

L'étude *Immigrant Self-Employment and Entrepreneurship in the GTA: Literature, Data, and Program Review* (2011) par Sarah V. Wayland est disponible dans la section Documents stratégiques du site Web de la Fondation Maytree.

ÉVÉNEMENTS À VENIR : Participez et passez le mot

Portes ouvertes pour les immigrants : Interagir avec les communautés d'immigrants

13 décembre 2012

Ces portes ouvertes visent à permettre aux gens d'interagir avec les communautés d'immigrants pour ainsi favoriser leur engagement envers le PLIO.

Soyez-y!

YMCA/YWCA – Projet Centralized Language Assessment and Referral System

La ville adoptera bientôt une nouvelle approche en matière d'évaluation linguistique et d'aiguillage. CLARS, un système centralisé d'évaluation linguistique et d'aiguillage, est le fruit d'une collaboration entre les ministères provinciaux et fédéraux afin de mettre sur pied un outil commun d'évaluation des compétences linguistiques et de recommandation.

Ottawa est l'une des quatre villes pilotes qui feront l'essai de cette nouvelle approche. La ville a été choisie pour mettre à l'essai l'implantation du projet CLARS parce qu'elle attire particulièrement la population francophone et qu'elle abrite la plus importante commission scolaire francophone de l'Ontario.

Le projet CLARS s'adresse aux organismes communautaires de formation linguistique qui ont exprimé le besoin de créer des systèmes unifiés et cohérents d'évaluation linguistique et d'aiguillage. Son approche consiste à réunir pour la première fois les programmes de subvention fédéraux et provinciaux en vue d'atteindre cet objectif. Comme mentionné dans la Stratégie d'immigration d'Ottawa, « la formation linguistique des nouveaux arrivants est financée par les gouvernements fédéraux et provinciaux. Toutefois, le manque de coordination des programmes entraîne des incohérences en formation, dont la divergence des normes et des critères d'admissibilité, ainsi que des facteurs entravant l'accessibilité comme le manque de souplesse des heures de formation et la garde d'enfants. » Le projet CLARS permettra de composer avec la plupart de ces enjeux.

Le projet CLARS permet d'inscrire les nouveaux arrivants à la formation linguistique la mieux adaptée à leurs besoins, peu importe si le cours est subventionné par le gouvernement provincial ou fédéral. Par exemple, les clients connaîtront désormais l'emplacement des services et pourront choisir les cours à proximité de leur lieu de travail ou de leur domicile. De plus, grâce à une évaluation comparative précise du niveau de langue de chaque immigrant, le programme facilitera les démarches d'obtention d'emploi des nouveaux arrivants. Quelques mesures supplémentaires permettraient également à la ville d'Ottawa d'épauler les employeurs pour développer une meilleure compréhension des repères d'évaluation linguistique.

Autre aspect important de la nouvelle approche : grâce à la collaboration des gouvernements provinciaux et fédéraux, le modèle CLARS desservira l'ensemble des nouveaux arrivants, peu importe leur statut d'immigrant, et leur permettra de faire évaluer leur niveau de compétence linguistique par un expert CNCLC. Cette approche unifiée permettra aux gouvernements et à la communauté d'obtenir une meilleure vue d'ensemble des facteurs démographiques et individuels associés aux apprenants d'une nouvelle langue en Ontario.

Les prochaines étapes du projet CLARS consistent à convoquer les principales parties prenantes, plus spécialement les quatre commissions scolaires d'Ottawa, afin d'assurer une implantation harmonieuse. Le projet CLARS devrait être mis en œuvre et fonctionnel en septembre 2013, et être pleinement opérationnel en septembre 2014.

Pour plus d'information, contactez Tanya Mendes-Gagnon, directrice principale des services aux nouveaux arrivants, YMCA-YWCA de la région de la capitale nationale, tanya.mendes@nationalcapitalregionymca-ywca.ca, 613 238-5462, poste 20.

Lutte contre le diabète au sein des populations minoritaires à haut risque

Certaines communautés ethniques minoritaires d'Ottawa, notamment les immigrants sud-asiatiques, latino-américains, africains et antillais, ont une prévalence plus élevée du diabète de type 2 et sont souvent en moins bonne santé. Parmi les facteurs associés à cette condition, on note de faibles connaissances en matière de santé, un accès limité aux services de santé, le manque d'exercice et de mauvaises habitudes alimentaires ainsi que les changements associés à un nouvel environnement, le tout combiné à un facteur génétique et à un manque de temps et d'argent nuisant à l'adoption d'une alimentation saine et d'un mode de vie actif.

Mis sur pied par le ministère de la Santé de l'Ontario, le projet de « lutte contre le diabète au sein des populations minoritaires à haut risque » est une initiative axée sur l'implication et l'enseignement communautaires. Sa réalisation est assurée dans le cadre d'un partenariat entre l'Institut de recherche Elizabeth Bruyère et la Faculté de médecine de l'Université d'Ottawa, le Réseau local d'intégration des services de santé de Champlain (RLISS), le Centre de recherche C.T. Lamont en soins de santé primaires de l'Université d'Ottawa, le Centre de coordination régional de lutte contre le diabète du Centre de santé communautaire du Centre-ville, le Programme canadien d'éducation sur le diabète d'Ottawa, santé publique Ottawa, l'Association canadienne du diabète, la PLIO et les chefs des communautés punjabis, népalaises, somaliennes et latino-américaines.

Le programme vise essentiellement à déterminer comment mobiliser les communautés à haut risque pour favoriser la prévention et faciliter l'accès à des services de santé liés au diabète. Au cours des 18 derniers mois, l'équipe de projet a consulté 35 chefs de communautés afin de favoriser la compréhension des facteurs de risque. Cette étape de la recherche a conduit à des conclusions et des recommandations importantes présentées dans le rapport final du projet de « lutte contre le diabète au sein des populations minoritaires à haut risque ». On y relève notamment de nouvelles perspectives en matière de sensibilisation, d'éducation et de soins du diabète ainsi que des stratégies de sensibilisation auprès des communautés immigrantes à risque.

Le renouvellement du financement a permis d'entamer la 2e étape du projet qui vise à implanter certaines recommandations de la première étape. L'étape actuelle du projet s'intitule le *Champlain Diabetes SCREEN project*.

Le projet *SCREEN* rehausse présentement ses capacités afin de mobiliser les communautés touchées pour leur permettre d'accéder plus facilement à des services de prévention et de contrôle du diabète. Le projet bat son plein et les résultats s'annoncent des plus prometteurs. Si cette stratégie s'avère efficace de façon concrète, d'autres villes pourraient l'adopter par l'entremise de leur RLISS. Cette initiative locale deviendra certainement une pratique exemplaire à grande échelle.

Pour plus d'information, contactez Kevin Pottie à kpottie@uottawa.ca, 613 866-0609.

Pleins feux sur le programme Health Skills, Health Smarts

En 2007, le Conseil canadien sur l'apprentissage révélait que 60 pour cent des adultes au Canada étaient incapables d'accéder aux renseignements et aux services de santé, de les comprendre ou de prendre des décisions appropriées à ce sujet. Ces populations possèdent de très faibles connaissances en matière de santé et sont particulièrement vulnérables aux problèmes de santé. Au sein de ces populations à risque, ce sont les immigrants et les réfugiés qui sont les plus démunis, souvent parce qu'ils maîtrisent mal leur nouvelle langue et se retrouvent dans un environnement complètement différent sur les plans de la santé, de l'exercice et de l'alimentation.

En 2010, la ville d'Ottawa a conçu un programme visant à améliorer les connaissances en matière de santé des personnes nouvellement établies dans la région. *Health Skills, Health Smarts* est un programme informatif en santé publique à Ottawa qui montre aux agents d'établissement à fournir des renseignements clés aux nouveaux arrivants. Au moyen de formation sur différents sujets – l'alimentation, l'activité physique, faire les courses et quand voir un médecin, aller à l'hôpital ou appeler le service d'urgence – le programme enseigne aux agents d'établissement et au personnel de première ligne comment améliorer les connaissances en matière de santé des nouveaux résidants d'Ottawa. Dans l'ensemble, le programme favorise l'acquisition de connaissances en matière de santé en fournissant des renseignements simples et pratiques dans le but d'aider les immigrants et les réfugiés à prendre les bonnes décisions afin qu'ils puissent veiller à leur propre santé et à celle de leur famille. Le programme les informe au sujet des services offerts dans la communauté et sur la façon d'y accéder.

Pour atteindre l'objectif de 100 employés du programme *Health Skills, Health Smarts*, il faudra au cours de la prochaine phase recruter et former de nouveaux agents d'établissement dans les organismes d'établissement et les Centres de ressources communautaires et de santé. D'ici la fin de 2013, le projet en entier aura été mis en œuvre et évalué.

Le processus du PLIO a facilité l'engagement des agences et des organisations qui s'occupent des immigrants et des réfugiés à participer au projet HSHS. Il a également fourni une occasion de collaborer avec les communautés cibles, car elles comprennent de nombreuses personnes et organisations prenant déjà part à des projets s'attaquant à différents enjeux touchant les nouveaux arrivants, dont l'amélioration de la santé. Cette approche collaborative rend le succès de ce programme possible.

Pour de plus amples renseignements, contactez Abebe Engdasaw, spécialiste de l'égalité d'accès et de la diversité, Santé publique Ottawa, Ville d'Ottawa, abebe.engdasaw@ottawa.ca, 613 580-6744, poste 23730.

Ottawa est membre de la Coalition canadienne des municipalités contre le racisme et la discrimination

En 2004, l'UNESCO a lancé la Coalition internationale des villes contre le racisme, laquelle est composée de villes qui cherchent à partager leurs expériences pour améliorer leurs politiques en matière de racisme, de discrimination, d'exclusion et d'intolérance. Un an plus tard, la Commission canadienne pour l'UNESCO lançait la Coalition canadienne des municipalités contre le racisme et la discrimination (CCMCRD) qui vise à rehausser et à renforcer la capacité de notre société à protéger et à promouvoir les droits de la personne par l'entremise de la coordination et du partage de responsabilités entre les administrations locales, des organisations de la société civile et d'autres institutions démocratiques. À l'heure actuelle, 54 municipalités dans neuf provinces et un territoire sont membres de la CCMCRD. La Ville d'Ottawa quant à elle fait partie de la CCMCRD depuis avril 2011.

En se joignant à la Coalition, la Ville d'Ottawa réitère son engagement à mettre un terme au racisme et à la discrimination, et à veiller à ce que tous ses résidents aient accès aux services de façon équitable et inclusive. La participation de la Ville d'Ottawa est particulièrement importante, puisqu'il s'agit de la capitale d'un pays qui a adopté des valeurs de multiculturalisme et de diversité.

La CCMCRD a mis au point le « Guide pratique à l'intention des municipalités, des organisations et des citoyens » qui contient des renseignements pratiques pour soutenir le travail des municipalités et de leurs partenaires, et renforcer leurs initiatives et politiques locales de lutte contre le racisme et la discrimination.

Pour de plus amples renseignements : www.unesco.ca/fr/home-accueil/ccmard-cmrd.aspx

ÉVÉNEMENTS À VENIR : Participez et passez le mot

Sommet des jeunes du Maire 2012 : L'emploi et l'engagement civique au cœur des thèmes abordés

Le vendredi 12 octobre 2012
8 h 30 à 15 h

Hôte : Maire Jim Watson
Participants cibles :
Jeunes de 16 à 25 ans

S'inscrire sur ottawa.ca ou en composant le 311. Premier arrivé, premier servi. Pour plus d'information, visitez ottawa.ca/fr/social_com/efa/yzj/youthsummit/ ou envoyez un courriel à jeunes@ottawa.ca.

Vous ne pouvez pas être présent?
Suivez-nous en ligne le 12 octobre sur ottawa.ca/youth.

Le nouveau site Web du PLIO deviendra un carrefour communautaire virtuel

Grâce à la généreuse contribution de la Fondation communautaire d'Ottawa, le PLIO est heureux d'annoncer le lancement de son nouveau site Web prévu pour novembre 2012.

Les mises à jour comprendront des fonctionnalités pour faciliter l'implication des partenaires de la communauté et promouvoir les initiatives opérationnelles et communautaires relatives à la Stratégie d'immigration d'Ottawa.
Le site Web deviendra un carrefour virtuel pour l'ensemble de la communauté du PLIO, visant à faciliter le partage d'information pour renforcer la sensibilisation et la pollinisation croisée de l'ensemble des travaux.

Par l'entremise des sections Connaissances et Pratiques exemplaires, le site Web favorisera l'utilisation de travaux de recherche existants sur l'immigration et permettra d'édifier une compréhension et un apprentissage mutuels des pratiques novatrices de chaque secteur.

Au moyen de plusieurs fonctionnalités, le site Web favorisera le partage d'idées et la collaboration entre les partenaires et les personnes partageant la vision commune d'une ville prospère, dynamique et ouverte. Les contributions de tout un chacun sont les bienvenues.

Nous conserverons l'adresse www.olip-plio.ca et vous invitons à nous visiter régulièrement!

Ensemble, nous ferons de ce carrefour un puissant outil pour promouvoir la vision communautaire du PLIO.

Le PLIO désire exprimer ses plus sincères remerciements à l'équipe d'OAK Computing qui a su faire preuve de créativité et d'enthousiasme lors de la conception du nouveau site Web.

Saviez-vous que...

- **Ottawa compte le deuxième plus grand nombre de réfugiés parmi les cinq plus grandes villes d'immigration au Canada, avec une part annuelle moyenne de 17,9 %?**
- **Entre 1996 et 2001, 21 % des nouveaux immigrants à Ottawa étaient des réfugiés?**

Saviez-vous que...

- **17,7 % des immigrants arrivés au Canada entre 2001 et 2006 étaient bilingues (français et anglais)?**
- **16,3 % des Francophones qui demeurent à Ottawa sont des immigrants?**

La taxe d'entrée imposée aux Chinois : un pan méconnu de l'histoire du Canada

L'Ottawa Chinese Community Service Centre (OCCSC) est un organisme de charité communautaire qui veille à améliorer l'intégration sociale et économique et à accroître la participation des nouveaux arrivants, des immigrants et des personnes d'origine chinoise demeurant à Ottawa. Certains fondateurs de l'organisme sont des enfants d'immigrants à qui une taxe d'entrée avait été imposée.

Figurant parmi les premiers descendants d'immigrants chinois à naître dans la région d'Ottawa, ces enfants ont grandi dans l'ombre de la loi d'exclusion des Chinois. Dans les petites villes, des familles telles que les leurs étaient souvent les seules familles chinoises à posséder un commerce. Leurs histoires, qui s'inscrivent entre l'époque où une taxe d'entrée était imposée aux immigrants chinois et l'abrogation de la loi d'exclusion des Chinois, demeurent rarement racontées – même au sein de leur propre famille.

Pour cette raison, en 2011 et en 2012, l'OCCSC a demandé – et obtenu – une subvention du Programme de reconnaissance historique pour les communautés du gouvernement fédéral. Cette subvention lui a permis de créer un site Web visant à raconter, partager et conserver les récits datant de cette époque afin de garantir une place aux pionniers de la région d'Ottawa dans les documents historiques et de fournir une ressource éducative aux générations futures et aux chercheurs.

En septembre 2012, l'OCCSC lancera le site Web www.livesofthefamily.com, qui présentera les récits de 20 familles, en plus de 17 vidéos et de 200 images. Ces expériences de vie sont ancrées dans une histoire bien connue des immigrants : quitter son pays à cause de l'exclusion ou pour recommencer sa vie sur de nouvelles bases, puis choisir la voie traditionnelle en ouvrant une buanderie ou un café. Cependant, ces récits témoignent aussi de la capacité d'adaptation d'une société établie loin de son pays d'origine et de l'aptitude des gens à tirer profit de leurs talents et à saisir l'occasion qui s'offre à eux dans un Canada transformé par la guerre et dont l'économie est florissante. De tels récits font partie intégrante de l'histoire du Canada.

Le site Web rapporte les recherches et entrevues réalisées par l'écrivaine primée Denise Chong, que l'OCCSC a engagée pour ce projet. Mlle Chong est une Canadienne d'origine chinoise de troisième génération. Elle est titulaire d'un baccalauréat en économie de l'Université de la Colombie-Britannique (1975) et d'une maîtrise en économie et politique publique de l'Université de Toronto (1978). Elle est reconnue en tant qu'écrivaine et journaliste s'intéressant à l'histoire du Canada et à la famille. Elle est l'auteure de *Concubine's Children* (1994), *The Girl in the Picture* (2000) et *Egg on Mao* (2009).

CONSEILS ET OUTILS

Conception de sites Web d'organismes sans but lucratif : relever la barre

Par Manu Sharma, associé directeur chez OAK Computing à Ottawa. OAK travaille actuellement sur le design et la programmation du nouveau site Web du PLIO, qui sera lancé à la mi-novembre.

En tant que professionnel des technologies ayant collaboré étroitement avec des organismes sociaux et sans but lucratif durant la majeure partie de la dernière décennie, j'ai eu l'occasion de réfléchir à la façon dont ces organismes pourraient mieux exploiter le potentiel des technologies – le pouvoir et la portée actuelle du Web en particulier, l'avènement des médias sociaux et des technologies collaboratives en nuage permettant une plus grande participation des citoyens.

Parmi les problèmes limitant la portée et le potentiel d'engagement propres aux sites Web d'organismes sans but lucratif, il y a le design et la structure. On pourrait faire valoir que le site Web d'un organisme à but non lucratif doit avoir plus à offrir qu'un site moyen d'entreprise puisque son mandat est souvent plus complet et que, la plupart du temps, son public cible n'est pas aussi bien défini. Le design du site Web d'un organisme sans but lucratif doit attirer la clientèle cible de l'organisme en question tout en créant un certain engouement auprès des bénévoles et donateurs potentiels. Des polices, des couleurs et d'autres éléments graphiques choisis avec soin améliorent l'expérience de l'utilisateur en facilitant la navigation, en favorisant l'interaction, en mettant la cause en évidence et en encourageant le passage à l'action. Pour les organismes qui comptent d'ordinaire sur la sensibilisation du public pour provoquer et entraîner un changement, un site Web mal conçu n'est désormais plus une option.

Voici nos cinq meilleurs conseils pour un site Web réussi :

1. *Assurez-vous que votre mission et vos objectifs sont clairement énoncés.* Votre site Web devrait d'abord servir à mettre l'accent sur la cause que soutient votre organisme ainsi que ce qui est mis en œuvre dans le but d'entraîner un changement.
2. *Pensez à vos visiteurs.* Le contenu de votre site Web devrait être présenté au public de façon intuitive et facilement assimilable. Il faut trouver le bon équilibre entre simplicité et fonctionnalité. De plus, votre design ne devrait tenir aucune connaissance du public pour acquise.
3. *Facilitez la participation des donateurs et bénévoles potentiels.* Le design devrait présenter le processus pour devenir bénévole ou donateur au sein de votre organisation de façon simple et intuitive. On devrait utiliser des appels à l'action clairs.
4. *Rendez votre site intéressant pour les médias.* Le site devrait mettre en évidence des renseignements clés tels que les membres de la direction, des citations de clients, des images destinées à être publiées, des résumés stratégiques, etc. Ces renseignements devraient être destinés à quiconque possédant un public, sans se limiter aux journalistes et aux professionnels des médias traditionnels. Le Web social moderne est un lieu où les blogueurs influents offrent d'excellentes occasions de faire connaître votre cause.
5. *Tirez profit du contenu dynamique.* Votre site Web devrait permettre d'ajouter du contenu, qu'il ait été rédigé à l'interne ou par les rédacteurs d'une agence externe. Un contenu dynamique permettra à votre cause et à votre organisme de rester actuels.

Ottawa : un exemple à suivre en matière d'intégration

Ottawa est une destination de choix pour les immigrants et les réfugiés. Nous savons cependant que l'établissement et l'intégration de nos nouveaux résidents et citoyens comportent de nombreux défis des plus complexes. Ensemble, nous avons mis sur pied la Stratégie d'immigration d'Ottawa pour composer avec ces enjeux.

Plusieurs ignorent que la Stratégie d'immigration d'Ottawa s'appuie sur d'importantes réussites de la ville d'Ottawa en matière d'intégration des immigrants. Très peu de personnes savent que plusieurs idées novatrices ont germé à Ottawa avant d'être exploitées par les partenaires du PLIO. Ces idées ont été adoptées par d'autres communautés et certaines ont donné lieu à de nouvelles pratiques à l'échelle nationale. Voici trois pratiques exemplaires qui ont été lancées à Ottawa. Pour d'autres initiatives locales, veuillez visiter le site Web du PLIO : www.olip-plio.ca.

Coupe communautaire : Apprendre, jouer et célébrer

Lancée en 2005 et présentée par le Centre catholique pour immigrants, la Coupe communautaire est une activité familiale d'une journée et un tournoi de soccer annuel. L'événement est gratuit et rassemble plus de 2 000 participants chaque année. La journée prévoit des parties de soccer, une cérémonie de citoyenneté, un chapiteau communautaire (renseignements sur les services de la ville), des services d'alimentation, des spectacles et un espace jeunesse. Elle vise également à instaurer un dialogue interculturel pour permettre à différents groupes de partager leurs réactions, leurs points de vue et leurs aspirations. L'organisation de l'événement demande l'implication de nombreux bénévoles, dont la plupart sont eux-mêmes immigrants. Les bénévoles collaborent avec des professionnels en organisation d'événements et prennent part à plusieurs activités jusqu'à la journée de la Coupe communautaire.

Le modèle est présentement repris dans quatre villes de l'Ontario. « Grâce au financement de Citoyenneté et immigration Canada, nous pouvons poursuivre la célébration chaque année au mois de juin, aider les autres villes à tenir une Coupe communautaire et partager nos pratiques exemplaires en matière d'intégration des nouveaux arrivants à Ottawa », explique Dan Dubeau, gestionnaire du programme Coupe communautaire.

Programme de promotion de la santé auprès des réfugiés (HARP)

Le programme de promotion de la santé auprès des réfugiés (HARP) a été lancé en 2005 afin d'apprendre aux étudiants en médecine à travailler avec des nouveaux arrivants, de faciliter le travail auprès des différentes cultures, de sensibiliser le public à la santé mondiale et d'engager les étudiants en médecine auprès des populations mal desservies en matière de soins de santé primaires. L'initiative consiste à trouver une nouvelle façon de répondre à un important besoin de combler le fossé culturel entre les professionnels de la santé ainsi que les nouveaux arrivants et réfugiés. Les médecins de famille canadiens desservent une population de plus en plus diversifiée, tant sur le plan culturel que linguistique.

Le programme HARP offre aux étudiants en médecine une occasion exceptionnelle de travailler avec au moins une famille de réfugiés, sous la supervision d'un médecin de famille. Les étudiants pourront également prendre part à des ateliers de débreffage pour compléter leur apprentissage. De plus, le programme HARP offre un module de formation en ligne, un manuel d'autoévaluation sur la santé mondiale et la santé des réfugiés, ainsi qu'un atelier en relations interculturelles. Les étudiants qui complètent ce programme seront admissibles à d'autres formations dans une clinique de santé pour les réfugiés.

Le programme a jusqu'ici été repris dans cinq villes et neuf universités à travers le Canada, en plus d'influencer les écoles de médecine et la livraison de services de santé aux réfugiés à Terre-Neuve et en Saskatchewan.

Agents de liaison multiculturelle (ALM)

Développé au début des années 1990, le programme de liaison multiculturelle travaille conjointement avec les commissions scolaires afin de faciliter l'intégration des étudiants immigrants dans les écoles d'Ottawa. Le programme ALM a été mis sur pied en réponse à l'augmentation rapide du nombre d'étudiants immigrés dans les écoles et à l'émergence de tensions et enjeux interculturels. Comme le nom du concept l'indique, les agents de liaison multiculturelle agissent à titre d'intermédiaires entre les étudiants, les parents et le personnel enseignant et facilitent le transfert d'information entre les familles et les écoles, en plus de soutenir le processus d'établissement des parents au moyen d'un système de recommandation. Le travail s'effectue dans 20 langues et est offert dans 63 écoles locales.

Depuis son lancement, le programme a remporté de nombreux prix notamment décernés par Citoyenneté et immigration Canada, la Fondation canadienne des relations raciales et la section Phi Delta Kappa de l'Université d'Ottawa. De plus, le concept a été repris dans plusieurs villes du Canada. Le programme Travailleuses et travailleurs d'établissement dans les écoles (TÉÉ) s'inspire d'ailleurs du programme de liaison multiculturelle d'Ottawa.

ÉVÉNEMENTS À VENIR : Participez et passez le mot

Conférence des professionnels formés à l'étranger

Mardi 16 octobre 2012
Événement d'une journée complète débutant à 8 h 30

Centre des congrès d'Ottawa
55, promenade du Colonel-By
Ottawa (Ontario)

Organisme principal responsable de l'organisation : Algonquin College
En association avec : La Cite collégiale et LASI compétences mondiales

Pour vous inscrire, communiquez avec l'un des organismes responsables de l'organisation.

Les places sont limitées!

Fermes à louer

Les agriculteurs qualifiés ayant immigré au pays sont admissibles à la location à long terme d'une terre dans la Ceinture de verdure d'Ottawa. Cette initiative de la Commission de la capitale nationale (CCN) vient appuyer son programme d'agriculture durable.

Les terrains comptent entre cinq et 45 hectares (12 à 111 acres) et les types de sols varient entre la catégorie 1 et la catégorie 5. La plupart des terrains agricoles comprennent une maison et des installations extérieures. La location ne comprend pas l'équipement agricole (tracteurs, outils, etc.).

Les candidats retenus devront être en mesure de démontrer la faisabilité de leur projet en décrivant leurs plans à court ou long terme, leurs pratiques en matière de gestion des terres et leur planification marketing.

Les candidats devront également faire preuve de moyens financiers et consentir à une enquête de crédit.

La CCN publiera une demande de propositions dès l'automne.

Pour plus d'information :
Patricia Talbot, 613 239-5574
www.capitaleducanada.gc.ca/endroits-a-visiter/ceinture-de-verdure/nouvelles/2012-05-28/fermes-a-louer-dans-la-ceinture-de-verdure

Programme Apprendre à camper

La découverte du paysage et de l'environnement d'un nouveau pays constitue un aspect important de l'intégration à une communauté. Plusieurs nouveaux venus n'ont pas eu l'occasion de visiter les nombreux parcs qui parsèment le territoire de l'Ontario ou de découvrir les joies du camping en sol canadien. Par ailleurs, 74 pour cent des nouveaux Canadiens affirment avoir besoin d'un cours pratique pour s'adonner au camping.

En réaction à ces statistiques, Parcs Ontario a mis sur pied le programme Apprendre à camper pour tous ceux qui manquent de compétences et de confiance pour profiter d'un séjour en camping dans un parc provincial. Le programme offre aux participants trois méthodes d'initiation au camping : une formation en ligne pour obtenir de l'information et des conseils pour planifier un séjour en camping; une séance communautaire gratuite; ou une nuit dans l'un des six parcs provinciaux du projet pilote.

Des frais d'inscription minimes s'appliquent pour la nuitée en camping qui comprend : un terrain pouvant accueillir jusqu'à six participants; de l'équipement de camping pour la durée du séjour; une formation par le personnel de Parcs Ontario sous forme de séances amusantes et interactives; l'utilisation des installations du parc; un sac de glace et de bois de feu gratuits; et le stationnement pour un véhicule sur le site.

Le nombre de participants a plus que doublé depuis 2011. Plus de 500 groupes, soit environ 2 000 personnes ont participé à l'activité camping du programme. Environ 70 pour cent des participants étaient de nouveaux arrivants s'étant déjà adonnés au camping dans leur pays d'origine et voulant répéter l'expérience au Canada ou souhaitant simplement visiter leur nouveau pays.

Pour plus d'information à propos de ce programme, visitez www.parkreports.com/parksblog/?p=1782

Appel de candidatures : *Prix aux entrepreneurs immigrants d'Ottawa*

La ville d'Ottawa est à la recherche de candidatures pour sa première remise annuelle de *Prix aux entrepreneurs d'Ottawa.*

Date limite pour soumettre des candidatures : 14 septembre 2012

Par courriel à : entrepreneur@ottawa.ca

Les propositions de candidatures doivent comprendre : les coordonnées du candidat, le nombre d'années au Canada, le nombre actuel d'employés, une description des produits ou services de l'entreprise, une brève description d'un maximum de 500 mots de l'apport de l'entreprise au développement des affaires et à l'économie locale accompagnée de deux références (nom et coordonnées complètes).

Les candidatures seront évaluées selon cinq catégories d'entrepreneurs et d'entreprises :

1. Jeunes entrepreneurs (moins de 35 ans)
2. Femmes entrepreneures
3. Entrepreneurs axés sur l'innovation
4. Entreprises sociales (entreprises consacrées à une cause sociale, environnementale ou culturelle)
5. Entreprises à forte croissance.

Pour plus d'information à propos des candidatures, veuillez contacter le coordonnateur des candidatures au : 613 580-2424, poste 16663.

Pour nous faire part de toute idée ou suggestion en lien avec ce bulletin d'information, veuillez contacter :

Hasmik Minasyan
Partenariat local pour l'immigration d'Ottawa
613 232-9634, poste 318
hasmik@olip-plio.ca

Design: Pivot Point Solutions